UNDICESIME ANADE - N.rs 1-2 DI ZENÂR DAL 1956 — SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187

I manuscrits publicâz o no, 'e restin di proprietât de direzion che, s'al covente, ju modifiche.

DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1000 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

QUATRI COCULIS FORADIS

Tes ultimis elezions politichis, chês dal '53, il moviment autonomist furlan, al conseà di no dâ il vôt a di nissun e chei che no si fidavin di fâ di mancul di lâ a votâ, 'e jerin stâz invidâz di lassâ la schede blancje.

Par vie di chest invit, azzetât di putros di lôr, in Friûl al saltâ fûr une vore di scart: sun tun milion e tresinte cinquante mil vôz anulâz in dute l'Italie, la nestre circoscrizion eletorâl 'e rivâ adore di vent di plui des regjons de basse Italie, simpri stadis lis primis, par vie da l'analfabetisim di chei eletôrs.

Chest fat al scugnive dâ tal voli: dopo di sei stât controlât al ministeri dal interno, al fo fat savê al ufizzi de presidenze dal consej, dulà che s'intajarin di une cjosse mai capitade prime: la lez, dite *lez trufe*, no veve funzionât, ancje in grazie dai vôz ch'a jerin vignûz a mancjâ par vie dal moviment autonomist furlan.

'E fo une brute scuviarte par Rome ch'e veve simpri fat stât su la fedeltât tradizionâl de colonie furlane: ce dal diaul jerial mai sucedût a di chê int, tan' brave, tan' lavoradore, cussì sparagnine e simpri pronte a rispuindi a ogni clamade, a ogni desideri dai paruns, dome cun tune peraule: *comandi?*

Al jere sucedût che'l nestri sfuej, il nestri lavôr, 'e jerin rivâz adore, dopo tan' timp di cagnasse, di interessâ di sveâ la biade int avilide, ormai jù di suste, senze speranze.

Ma cun dute cheste risuride, pôs di lôr si saressin impensâz di viodi i autonomiste' furlans presentâsi, prin di bessoi tes elezions ministrativis dal '51, e podopo duc' 'e restarin smaravèâz pai risultâz otignûz di chel moviment, componût juste di quatri coculis foradis, come ch'a diseve la stampe taliane.

Poben, chês quatri coculis 'e jerin rivadis adore di bati il partît republican e chel liberâl, imbuniz di personalitâz, di bêz, di Messagjeros e di fradis a sostegn, intan' che lôr — lis quatri coculis — sot il segno dal *Cjavedâl*, senze candidâz reclamistics, senze bêz, senze propagande, dome cun tune edizion speciâl de «*Patrie dal Friûl*», cun dut ch'e scugnivin vardâsi des gjambadoris dai amis, plui che no des pontadis dai nemis, 'e vevin podût quistâsi une biele vitorie. Dopo chest risultât, si vares podût otegni alc di miôr tes elezions politichis dal '53, se'l guviâr al ves lassade in pins la lez doprade pes elezions dal corantevot: ma Rome 'e veve bisugne di liberâsi dai movimenz regjonai, des listis dai indipendenz, di dute chê vrie fastidiose dai partiduz, bogns dome di quartâ confusion tal cjâf dai eletôrs e di dispiardi vôz ch'e spietin dome ai paruns da l'oselande.

Cussì si à proviodût a intropâ l'eletorât come al solit, miôr dal solit par che nol piardi 'l troi: par chestis fazzendis 'e son stadis simpri dopradis lez ingjan. A fis de scuele dai oseladôrs ch'e metin la bressane tun lûc spiardût, la fasin sù in maniere che somei dute une boschete, la furnissin di reclams e di une cuarde plene di scuz, di pezzoz, di gameloz. Co i scjaps, stracs di balinâ, si tutin, al è il moment just pai paruns dal vapôr ch'e stan platâz: il sparent al jentre in vore e inalore cui fui a gjestre, cui a zampe, ma dapardut a' cjatin rêz e vergons; dome i scjaps che no àn olût butâsi 'e podin tovâse.

Nol va masse ben meti a messet eletôrs e uzzei, no fasin chê fin tant chei che chei: l'uzzel al cole sul suêt, intan' che l'eletôr al piart dome qualchi plume, se in ultin — a fuarze di votâ — no i toeje di lassâ la scusse sul cjamp da l'onôr.

In ogni mût la bressane no va: al è un zûc ch'al rint simpri di une bande sole e lis quatri coculis mitudis doncje di chel argagn no crodin di sei tune posizion privilegjade; al è miôr tirâsi di bande e scuviarzi 'l zûc dai oseladôrs. Cussì si uadagne timp, no s'impeolisi tal visc e si puarte biel planc i furbacjoz a zujâ cun cjartis dezzentis une briscule scuviarte e 'l popul furlan a cjalâ e judicâ la democrazie: chê vere.

Il Friûl ur fâs pore

Man man ch'al passe 'l timp si viôt simpri miôr ce tant impuartant ch'al è 'l Friûl e si capis simpri plui parceche dopo di vêle mitude te costituzion no si fidin a meti sù la regjon furlane. Parceche 'o sin tune democrazie che no à nuje di democratic, fûr des cjacaris, (ch'e rindin a di chei che lis fasin e ch'e costin une vore a di chei ch'e stan a scoltâlis); une democrazie ch'e je tal e qual di un regime. Al è propi un regime stravistût di democrazie par stâ tal puest di chel di prime. Di fat il nazionalisim al è simpri compagn, lis armis, il militâr 'e son simpri la prime robe; i confins 'e son simpri lì a dividi i cristians.

Democrazie al ûl di guviâr di popul; il popul nol ûl ueris e par no fâ ueris no coventin armis. I Furlans cun tantis ch'a'nd'an provadis 'e capissin chestis robis cumò, e i talians si son inacuarz. S'a fossin democratics, s'a fossin cristians par dabon 'a saressin contenz, ju judaressin, a' varessin fate la regjon dopo tin ca, traiansi di stabilî dessen la pâs di chestis bandis. Ce fasino in pen? 'E fasin di dut par scuindi 'l Friûl, par scancelâlu magari de cjarte gjeografiche, par sparnizzâ vie pal mont i Furlans e fâ vigni chenti âtre int.

Iodin mo. 'O vin scrit al sfuej ch'al à publicât un articul dulà che Diego de Castro al discor di minoranzis etnichis e linguistichis senze vê nancje inimènt la minoranze furlane, e la nestre letare no je stade publicade; la stampin sun chest sfuej tant par dâ imò un'idee de democrazie taliane (piemontese in chest câs).

'O vin scrit al servizi meteorologjc da l'aeronautiche chê letarute publicade tal lunar di dezembar, e in grazie dal sorestant de difese subit dopo a' vevin tacât a nomenâ 'l Friûl: a' fan dit un pâr di voltis sul Friuli e sulle Venezie, *po* sulle Venezie e sul Friuli *e po ancjmò* sulle Venezie, su Venezia e sulla regione Veneta *senze vê inimènt il Friûl, come prime.*

L'Arzivescul al jere apene muart che 'l sfuej venit ch'al jes in Friûl al si domandave cui ch'al sares vignût tal so puest, e al rispuindeve che nol sares stât un vescul furlan ma venit o ben lombart. I predis furlans no fan di vê un vescul furlan, ch'a ringrazin il Signôr di no lâ ancje lôr vie pe l'Italie, come i vescui furlans, parceche l'autoritât religjose no ricognos nancje je 'l Friûl; la ten scuindût te regjon eclesiastiche venite, che cumò j disin trivenite ancje a di chê. A' jan publicât che âtre di le Notificazione dell'Ecc.mo Episcopato Triveneto *firmade dal patriarcje e di duc' i vescui de regjon trivenite, parch'e fos lete in dutis lis glesiis des tre Vignesiis. Ta chel document, naturalmentri, no si pò fâ di mancul di discori di sintinelis e si fevele dal «ordin sozzial cristian», che si lu viôt tan' ben in Maroc, in Algjerie, in Tunisie, tal Kenia, a Zipro, a Goa, come che si lu veve jodût par lanc' secui in dut il mont là che i cristians — no contenz di copâsi tra di lôr — 'e levin a puartâ le zivîltât cu' lis armis, che — posto ch'e jerin cristians — no fasevin vignî fûr ni lagrimis ni sanc.*

Il vescul di Padue al à intenzion d'implantà un ospedâl sul jâ dal Cottolengo *che* con il contributo dei comuni triveneti beneficherà gl'infermi delle provincie trivenete *— al conte 'l sfuej — e al cjape dentri ancje 'l Friûl, senze innomenâlu. San Josef Cottolengo di scuedût i comuns ancje lui pe Cjase de Divine Providenze?* Tal ordin dal dì dal nestri consei provinciâl al jere notât: *fondazione di una Casa della Provvidenza per le Tre Venezie e Padova.*

Fevelassino almancul di provinciis venetis e furlanis; di comuns venitz e furlans; siôr nò: i Furlans a' jan dome di tirâ fûr bêz, no jan dirit di sei nancje nomenâz. Ma quant sarano bogns di fâ lôr alc in Friûl cui bêz dai Venitz? A Gurizze 'e je stade une riunion di sindics parcie dal Cottolengo padoan, e un sfuej triestin al scrif: riunioni... come quella avvenuta a Gorizia avverranno per le altre provincie del Veneto, *tanche Gurizze 'e fos une provincie venite.*

Intant il nestri Chino al è lât a cjatâ i Furlans in Americhe dal Nord, par cont dal Friuli nel Mondo, *e al conte di chei ch'al cjape in reson di 2200 francs a l'ore, ma nol dîs nie di chei ch'a oressin tornâ a cjase e no jan avonde bêz par pajâ 'l viaz. E po 'e metin sui sfuejs e 'e disin par radio di paesc' ch'e son pal mont, parche i Furlans a' pessein a ocupâju.*

Mons. Vigj Ridolfi al dis alc sul cont dai Furlans in Americhe, ch'e son 35 agn ch'al va sù e jù, e i sfuejs 'e scrivin pôc e nie dal so discors. Al conte che in Argjentine a' saludin il popul talian, il popul furlan e 'l popul todesc, e i sfuejs no ripuartin; al conte dai triestins ch'e disin che i Furlans 'e van in Meriche a vendi petorai, e 'l sfuej nol nomene i Triestins, al scrif in qualche parte d'Italia. *Al dis alc par furlan e 'l sfuej al stampe ch'al fevele* dialettalmente. *Si capis che un predi di chê sorte 'e oressin ch'al les simpri sù e jù, senze fermâsi 'n Friûl; al è masse piriculôs.*

Par chei sfuejs il furlan al è nome un dialet e la marilenghe 'e sares il talian.

Dulis chês comissions ch'e studiavin di e quot par fâ 'l statût speciâl dal Friûl cu' la Vignezie Julie si son inacuartis — dome cumò — che no si sa se Triest al à di sei dentri o fûr de regjon, e si son fermadis.

Il Friûl nol esist nancje pe Azion Catoliche: Il cav. Arnaldo Armani riconfermato delegato nazionale per le Tre Venezie dell'Unione Uomini di Azione Cattolica.

La RAI 'e discor des fieris di Sante Catarine, Sant Andree, San Nicolò, Sante Luzzie, tradizionali nelle provincie venete.

A Trent 'e je stade l'assemblea triveneta degli autotrasportatori, *dulà ch'e jerin ancje Furlans.*

(Ce va indenant in IV pagjne)

UN SEQUESTRO DI MASSE

La polizie taliane e l' Interpol 'e cirin un funzionari de ministrazion de justizie, une vore considerât prin di cumò, ch'al jere capo ufizzi dal depuesit «Corpi di reato» tal palaz de justizie di Milan.

Il dotôr Gennaro del Grosso — cussì al si clame chest impiegât — la vares tirade imò indenant senze rognis, se la bancje Comerciâl no lu ves denunziât par assegnos a ueit. Par vie di cheste denunzie l'autoritât investigative 'e tacà a sbisiâ tai afârs dal capo ufizzi e cussì 'e vigni a savê che te bancje d'Italie e jerin stâz depositâz dal dotôr Gennaro, sacuz di tele che in pen di brilanz e pieris preziosis — dute robe sot sequestro — 'e jerin stâz jemplâz di monedutis di cine e di dis francs, a messet cul glerein. Squasi simpri la robe sequestrade 'e je robe robade, robe ch'e à bisugne di sei mitude in lûcs sigûrs, 'e vadi daûr di chest resonament il capo dal depuesit al à di vê aplicade une gnove precauzion: chê dal dopli sequestro conservatîf e personâl, dôs cjossis che il codiz e la procedure penâl si son dismenteâz di cjoli in considerazion. Cussì, se rivaran adore di cjapâlu, il dotôr Gennaro al impararà a nu sequestrâ par cont propri, la robe bielzà sequestrade de justizie.

LA «BEFANA» E' PARENTE DI «BABBO NATALE»?

ZELENZIS

A dì une interogazion 'e Cjamare al è stât rispuindût che 'l titul di «Zelenzie» no lu metin plui tai az ufizziai, ma nol è proibît di doprâlu tai rapuarz personai. Si capis, di bant no sin in Italie; a Napoli e in Sicilie no puedin fâ di mancul di clamâ *eccellenza* e di di *voscenza* a di cui che ur pâr, Spagnui e Borbons a' jan lassât il segno!

Ma qualchidun ch'al resone al è incjmò, e Vigi Preti — il sorestant ch'al è daûr a meti a puest lis pensions di uere — al à fate une biele circolâr parche no j disin plui zelenzie. Chel al è un omp.

SCOVAZZIS

Al consei comunâl di Triest al è stât presentât un progjet par sfrutâ lis scovazzis: si faràn grandis pocis di aghe indulà ch'e vegnaran scjariadis. Ce ch'al cole a fons, al vegnarà ripartît, ce ch'al reste parsore, sbrumât, masanât e fermentât, al deventarà ledan che al vegnarà vendût sedial a cubos, sedial in sacs di cjarte, intan'ch'al larà in cinise l'inservibil. Dut il materiâl al sarà sterilizât prime che lu messedi 'l personâl. Chest implant al darà di vore a 54 di lôr e al costarà al comun di Triest 216 milions, ma j bêz ju darà fûr il guviâr, ch'al à smolât doi miliarz 'e zitât adriatiche par fâ scuelis e oparis sanitariis.

Udin nol à olût restâ indaûr e ur dà une divise ai scovazzins e si spere di viodi in curt chei disgraziâz lavoradôrs ch'e sgarfin saldo tal ledan, mangjâ tun locâl dezent, dopo une buine lavade: l'ufizzi sanitari po, al à di viodi ancje dai depuesiz des scovazzis, ch'e àn vonde impestâz lavorenz e vizzinanz.

RUCULE

No si trate di chê jarbuzze che, sposade cul ladric, 'e dà un mangjâ di Diu, ma di une ebree, Polly Adler, nassude a Yanow in Polonie e deventade famose a New York dulà che dal '25 al '45 'e veve direzude une aziende, une sorte di parc dai divertimenz. Onorade e protezude dai gangsters e dai racketeers 'e podeve infotâsi di zudis e di polizais: proclamade la czarine de prostituzion, cheste rucule 'e à scrit un libri e cumò cjatât un editôr ancje in Italie 'e zire pes zitâs de penisule par faj reclam, 'e mericane. L'on. Danilo de Cocci al à fat une vore ben a presentâ tant a Segni che a Tambroni une proteste e une domande par che si cjolin provedimenz cuintri di cheste siore. La nestre morâl no je rivade 'e relativitât ch'e permetev? (ch'o jeri a New York dal '13) di viodi une schirie di fantatis ebreis da l'Europe orientâl cui lôr morôs, ugni lunis denant di une bancje dulà ch'e levin a depositâ i bêz quistâz tes cjasis tipo Polly Adler, bêz che 'e servivin magari par meti sù cjase o comerzio.

I. PITASSI

Trieste - Gorizia - Pordenone - UDINE - Padova - Vicenza - Milano

VIA MERCATOVECCHIO, 2
(angolo Via Rialto)

SICURAMENTE IL MEGLIO IN CONFEZIONI

UOMO
DONNA
BAMBINO

Letaris 'e Direzion

Siôr Diretôr,

dopo dîs agn ognidun al sa ce ch'e valin lis promessis e ce ch'e valin i omps ch'e àn fat lis promessis. Si pò cognossi ce ch'e àn fat par sè, ce ch'e àn fat par sè cul pretest dal paîs, e ce ch'e àn fat pal paîs. Ce miserie! Ce marum!

Erial mo un sium masse biel che nol podeve verâsi? Esal un sium lât in scuete l'Autonomie regjonâl?

Mi fâs dûl la puare int, che vares podût rigjavâ un util de posizion gjeografiche, dulà che vìf e mûr; mi fâs dûl la biade int, che dome tal fum dal fogolâr, dome tal clip de stale 'e rive adore di onzi « il pan dûr e lis lujanis di sede ». Tocjâ il cîl cul dêt nol sarà mai pussibil, nancje sot de « autonomie »; ma forsit si podarà cê la panarie plui bondant, forsit strussiâsi un pôc mancul la vite.

Culì, in Friûl, no len; culì no industrie; culì no petrolio! Aghe si però, tante aghe... E viodise a puartà vie dal forest; viodi a puartà vie l'uniche grande risorse dai furlans, dopo il braz dal omp, al fâs vignî scûr devant dai voi! E vignî sù la tote ancje cui fradis indordelis daûr de peraule lusint « Lavôr e Progres »; come se la stesse peraule no podessin dìle e mantignile ancje nô!

Ce si puedial fâ doman cence chê uniche risorse par alzâ il nivel de nestre puare vite? Parcè stino a cjalâ il merciât che il forest, cun sensarie foreste, si po di u vantaz dome dal forest, al fâs de nestre aghe? Ese mo cussì sporcje e cussì ufiele la vite?

L'aghe par lez 'e je nestre! O' dovaressin nô fâ i lavôrs, siarvisi cun comut de nestre aghe; clamâ il forest a vore dopo ocupât il nestri; vendi l'aghe di plui. Invezzi... 'o paìn lis spesis dai lavôrs che àn fat, lis machignis dai grancj' implanz, il gruz dai motôrs e i bocons ch'e gambiaran tra 20-30 agn, 'e 'o continuarin a pajâ un sproposit, cence confront cun duc' i paîs atris.

In Austrie, 'o podeis lâ a viodi ancje vuâtris, lis robis 'e vadin indenant un pôc plui a cristian. Lis grandis societâz eletrichis dal stât o de region (TKW Tauernkraftwerk Glockner-Kaprun p.e.) no àn glotît lis pizzulis ch'e lavorin indipendentis.

Un tecnic de S.F.E. ch'al jere cun me, mi spiegave il parcè e il parcò: « mucs », al disève, 'e àn 'nevore di aghe! Jò 'o ribateri che il Friûl a 'ndi à fin parsore il cjâf; e che al podares vendi l'aghe in pen di lassâse robâ.

Te regjon di Salzburg la int 'e pae la lûs eletriche 50 S. al Kwh; se in cjase al è un fornel o un qualunque masenin 'e pae avuâl tant la fuarze industriâl che la lûs, 35 S. il Kwh; la fuarze consumade di gnot pal riscjaldament 'e coste 10 S. il Kwh. E chel de SFE al spiegave che nô 'o scugnin vêle plui cjare di lôr par vie dai miliarz che lis societâz 'e spindin pai lavôrs e pai machinaris. E jo, ros come un gjambar, 'o j fasei viodi che dopo pôs agn la dite 'e vares incassât lis spesis, proviodût al mantigniment, al gambio des machignis e impì di ribassâ la lûs nus 'e vares cressude; e che se veve pore di lâ in malore 'e podeve lassâ che lis nestris aghis 'e coressin pai lôr trois. Lis tassis dai furlans 'e varessin forsit podût fâ il meracul che fasin lis SADE e cet.

Ce disiai lui siôr diretôr? Ch'al spieghi ai furlans, ce che si pò fâ cu' l'« autonomie »; ch'al disi ai furlans di sveâsi!

Ostrighe di furlans, int pusitive, int che ten 'ne vore al rost, sveaisi! 'E son dibot 10 agn ch'o durmìs, 10 agn che chei âtris us saltin parmis come a puars sotans. 'O âi pore che sucedi ce che disève che lenghe sclete di San Bernardin: chei âtris 'e cjaperan simpri plui coragio fin ch'e vignaran a pissaus sul cjâf... se no us àn za pissât!

pre' P. L.

« Patrie dal Friûl » 'e à scrit ale ancje a proposit des aghis, e parvie de autonomie nol è nie ce spiegâ: l'autonomie dal Friûl cun tun statût speciâl 'e je te costituzion. Al covente che i Furlans cumò 'e fasin jentrâ tal cjâf di senatôrs e deputâz, e di ogni sorte di autoritâz, che la costituzion nol baste tocjâle, si à di metile in vore daurman. Se nò no si va a votâ par nissun, o ben si vote pal Friûl.

Diplomazie e Cine

Il stât talian al è interessât diretamentri tes industriis cinematografichis e al dà milions di sussidis ancje 'es piliculis che no ju meretaressin: podopo al jude ancje a fâ reclam dai films a l'estero. Cussì, par vie dal sistem des sovenzions, i contribuenz talians 'e àn vude la sodisfazion di savê che, pe projezion a Londre dal « Carosello Napoletano », 'e son stâz spindûz un 40 milions: propi ben spindûz parceche si tratave de Lollo, rivade di puèste in Inghiltere par viodi chê rapresentazion. La nestre Ambassade, pe ocasion, 'e à ufiârt un gustâ di gale e par pôs di lôr: la Lollo, la regjne Bete e qualchidun âtri di chê clape. Lis spesis par chest gustâ 'e son stadis mitudis in tun cont separât, ma l'ambassedôr de Italie a Londre al à di vê vude, finalmentri, une grande sodisfazion, ch'e rione plui di une vitorie diplomatiche e ch'e coste mancul.

Strolic e lunari

La nestre Filologiche e à fat jessi un biel strolic pal 1956, un strolic propi furlan — e cui colôrs dal Friûl — ch'al è un gust a viodilu, a viarzilu, a leilu. Un miôr di chei âtri i scritôrs e brâf il disegnadôr. E ancje « Sot la nape », il boletin de Filologjche, al è ben fat.

'E je ore che 'l Friûl si fasi viodi cu' la sô muse sclete, senze trucs!

Tal lunari di Titute Lalele impì al è un articul, dulà che Turo Manzan cu' la scuse di tre pitôrs furlans ch'e vevin studiât piture in Italie e che alore 'e pituravin par talian, al 'trate di nazionalisc' i autonomisc' furlans. Ma ce sorte di nazionalisc' pucdino sei po chesc' autonomisc', che no uelin confins politics, ni soldâz, ni spiis?

Dino Menichini al firme ancje lui cun dôs mans chel articul; po cun quatri siôr s'al ûl: ch'al si comudi!

Biele come 'l solit « Stele di Nadâl » de Vite Catoliche.

Vie Beloni

A proposit di cheste strade, ch'o vin scrit ale tal numar di dezzembar, 'o scugnin fâ une corezion parcech'e je une tabele ancje sul cjanton dal UPIM, propit in plazze al ven a stai; cussì lis tabelis 'e son quatri: une par cjâf e tal miez chê moderne cul V ledrôs.

Une lauree

'O vin jodût il sfuej, scrit par furlan, ch'al dà part de lauree di Gino Somede dai Marcs, ch'al è deventât mied: e tirai a Bologne, e si consolin ancje nô. Un dotôr presentât cussì al fâs buine impression a colp.

For e Davuatri

L'ultime di novembar al è stât inaugurât il municipi di For e Davuatri, cun tun biel discôrs dal sindic ch'a jerin a sintilu ancje Ladins dal Trentin Sudtirôl e Carintiens.

La cjarte dal gustâ, cu' la sieme dal comun e il fogolâr cul cjaredâl e 'l bruzzin sul fûc, 'e merete copiade: « vivandos - Porsut nostran e spongjo di Culino - Gnocs tal clâr - Crodein e craut di Culino - Cjamoc' e polento - Formadi di mont e di Ialarin - Crostoi - Miol, piors e cocolos - Cafè - Vins : Tokai e Merlot dal Cuei ».

Al ven a stai che 'l furlan al s'invie; daûr de cjarte al vegnarà ancje il rest te nestre marilenghe, un pôc a la volte...

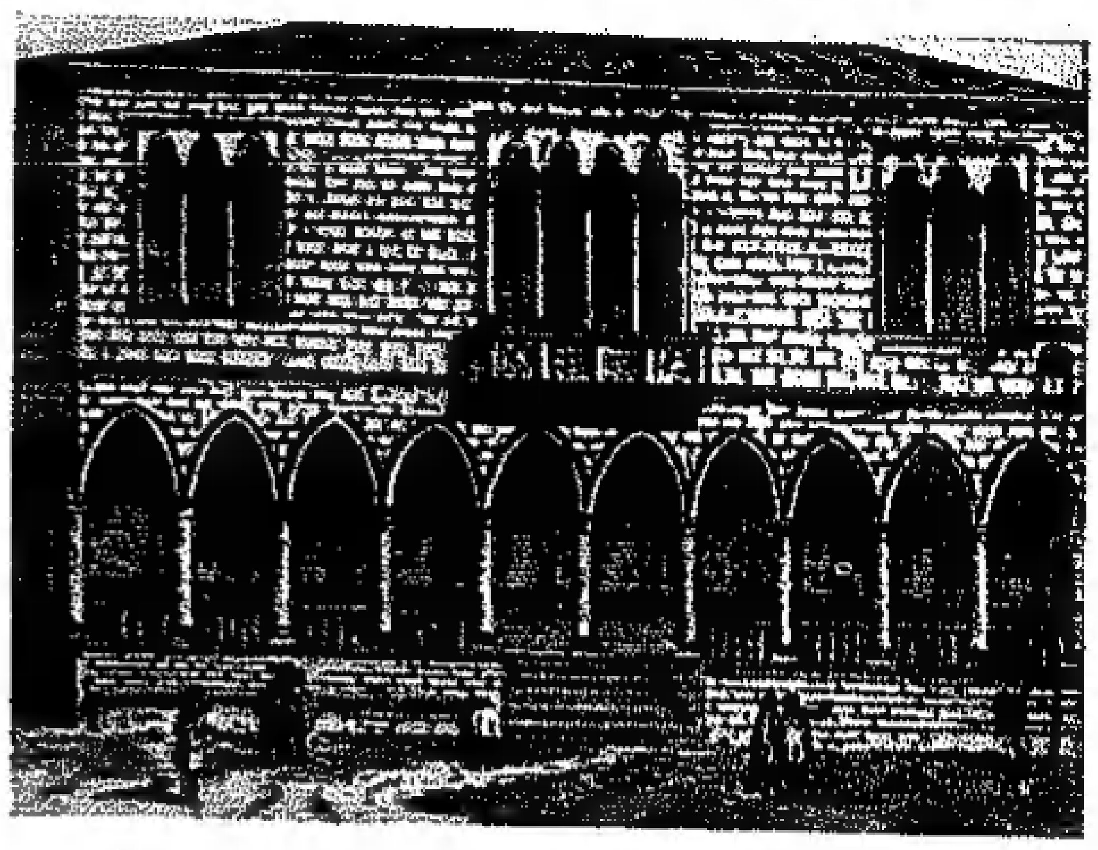
Tal Gnûf Pirona nol è For e Davuatri; al è Lu For, Fors di Voltri e Fors Avoltri, e al va ben ch'e vegnin fûr i nons sclez. Se ognun al si fâs viodi par chel ch'al è, e nol à pratesis di comandâ al va subit dacordo cun chei âtris, tanche nie; la stime e 'l rispiet 'e valin plui de pore e de sudizion.

Quistions di storie e di lenghe

LA CIDULE O MACHINE DE JUSTIZIE

Al è stât scrit che une volte, sot dal nestri Palaz, si mignestrave la justizie. Chest al è vêr. E al è ancje stât scrit che lu chei anei di fiâr che si viodin ficjâz tal basament de balaustrade, di fazze a la Colone de Justizie, e' vignivin leâz i condanâz a la berline. E chest, invezzit, nol somee vêr.

A ce che vessin siarvût chesc' anei di 25 milimetros di spessôr e rispetivamentri di 12 e di 21 centimetros di diametro par dentri, lu si po capî dal dissèn ch'o viodeis culì sot: un cjavèz de cuarde al jere peât te rincje, e la chel âtri cjavèz a' ti taravin, leât ben ben cui braz daûr de schene, il condanât, opûr, par ch'al si decidès a rispuindi, chel pûar biât che nol



« LA LOGGIA PUBBLICA DELLA CITTA' DI UDINE

Luogo destinato al passeggio de' Nobili cittadini, ed alle sezioni giudiciali del Vicario Pretorio, e de' Giudici Astanti ».

oleve pandi o che nol veve nuje ce pandi. Daûr ordin dal zudis e cun dutis lis règulis, il sogjet al vignive alzât sù di pês a qualchi metro di altezze e po, a cuarde molade, si lu lassave plombâ jù fin squasi par tiare. E cussì une volte, dôs voltis, tre voltis e cet... fin ch'al fòs stât necessari par drezzâ pulît lis spalis.

« PALAZZO PUBBLICO DI GEMONA »

'E jere cheste un'usanze gjenerâl dai popui civij e la nestre prime stampe, che jé dal 1753, 'e mostre une vore clâr cemût che, te so biele simplicitât, al funzionave 'l mecanisim.

La seconde stampe 'e jé dal 1771. 'O sin a Glemone e lì, a man zampe sot la linde, si viôt la so brave cidule. L'incisôr si si dismenteà de cuarde e de rincje: ma cheste rincje due' e' puedin viodile ancjmò vuè, plantade a 30 centimetros di altezze dal plan de strade (15 milimetros di spessôr e vot centimetros di diametro par dentri). Duncje, nuje berline: palaquâl 'e dovcve invezzit siarvi chê cjadene che si viôt piejade lì dongje.

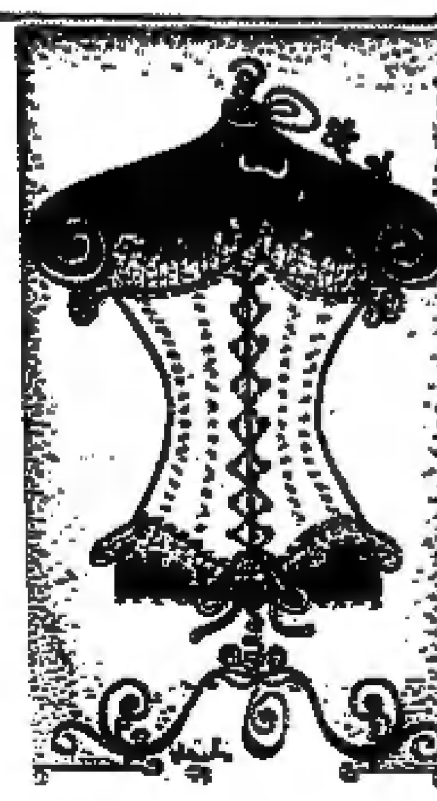
Qualchidun al sarà curiôs di savê parceche a Udin i anei e' sedin doi, impì di un sôl, e parceche un dai anei al sedi in companie di un rampin. Nol è fazzil rispuindi. Ad ogni mût 'o tornarin a discori.

Bon an!

TITE

IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN
Mobij artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regaj

DUTIS LIS CONFEZIONS
ca di
RONCHI
UDIN - Plazze S. Jacun (Matteotti) N. 20 - Tel. 28-88



BUSC' - CORPEZ
VENTRIERIS « BERNE »
PANZERIS
CJALZIS ELASTICHIS
ca de "IGEA"
Borc di Glemone 41
Udin

"VITRUM" DI M. MARTINI
UDIN - PLAZZE S. JACUN
SERVIZIS PE TAULE, PAR CAFE', TE'
PLAZ IN SORTE - CICARIS DI CAFE', TE' E GULIZION

MARELLI
ERCOLE MARELLI & C. - S. p. A. - MILAN
Motôrs - Pompis - Ventilatôrs - Trasformatôrs - Alternatôrs - Pizzulis machinis eletrichis
COSATTI & Dr. Inz. SALVO
UDIN - VIE CARDUCCI, 5 - TELEFON 71.03 - UDIN
SEZION AEROTECNICHE
Implanz di condizionament, ventilazion, riscjaldament, essicazion e refrigjerament

L'equilibrio del potere

Non è molto difficile intuire quali siano stati i motivi della visita in Friuli dell'ambasciatore britannico, Sir Ashley Clarke, se si pensa al tradizionale gioco diplomatico della sua nazione, impegnata per la prima volta a spartire le influenze nelle nostre zone con un associato: l'America, che facendo la parte del leone elimina a poco a poco il concorrente da interessi commerciali e marittimi, mentre lo viene soppiantando nel campo altrettanto importante dell'influenza massonica, già di esclusiva pertinenza del Grande Oriente di Francia che, sotto la direzione inglese, era riuscito ad imporre prima la Triplice Alleanza (Germania, Austria, Italia), poi gli interessi dell'Entente Cordiale (Francia e Inghilterra), preparando la prima guerra mondiale e la defezione italiana dagli alleati.

Anche durante la seconda guerra mondiale l'Inghilterra ebbe un ruolo di primo piano nei riguardi dei nostri confini, e nelle memorie di Churchill troviamo ampi accenni sui compiti e sul destino dell'ex Kustenland o Litorale Adriatico, restituito in parte all'Italia solo con la firma del trattato di pace.

Secondo l'opinione comune le formazioni partigiane sarebbero comparse in Friuli dopo l'otto settembre del '43: in realtà parecchio tempo prima erano state predisposte, lungo tutto il nostro confine, basi organizzative a cura di antifascisti italiani, friulani, sloveni e fra questi si trovavano naturalmente gli agenti delle rispettive nazionalità e specialmente quelli anglofili. Tutti sanno il grande aiuto propagandistico di radio Londra, che se servì a creare uno stato d'animo utile alla Resistenza in Friuli, non fu meno utile per gli interessi alleati e per quelli inglesi in particolare. Non fu per mero caso che il Friuli, dopo la sconfitta italiana, ebbe per oltre due anni un governatore inglese, il colonnello Bright, insignito della cittadinanza onoraria di Udine, molto benvoluto per l'interessamento dimostrato ai problemi della nostra terra e spesse volte osteggiato, intralciato proprio dai rappresentanti della resistenza. Sembra che l'avv. Candolini, allora dipendente del governatore inglese, cercasse di ritardare quanto Bright chiedeva o stava per ottenere da Roma, in quegli anni molto remissiva, data la situazione fallimentare della nazione. Situazione che i siciliani seppero sfruttare magnificamente con l'indipendentismo degli on. Gallo, Finocchiaro Aprile e soci, mentre da noi i vari Candolini, desiderosi di benemerenze patriottiche, menavano il can per l'aia e badavano soprattutto agli affari privati. Tutti sanno come la Madre ricompensò in seguito la condotta dei figli. La Sicilia ebbe più che un'autonomia, una semi indipendenza, centinaia di miliardi e una Corte Costituzionale concessa a tamburo battente, mentre il Friuli, costretto a versare al governo persino il ricavato dei cavalli cosacchi, è stato inserito nella carta costituzionale come regione a statuto speciale e quanto è successo dopo, fa pensare che si sia trattato soltanto di un espediente elettorale del momento sfruttabile eventualmente ancora.

Ma per tornare a Bright, si deve notare che il periodo del suo governatorato segnò il culmine della simpatia nostrana nei confronti di Albione: dopo cominciò il declino sino a che gli USA finirono per annullare, causa le note vicende, le ultime traccie di anglofilia.

Oggi la Madre di Washington sostituisce il Grande Oriente di Francia e il « Rotary », i « Lions » limitano l'influenza dell'altro rito al proletariato massonico.

Queste probabilmente le ragioni che hanno indotto Sir Ashley Clarke a far un giretto tra noi con la scusa di fare una conferenza sull'« Equilibrio del potere » quel Balance of Powers adoperato così proficuamente per cinque secoli dall'Inghilterra, per salvaguardare i propri interessi e frantumare quelli degli altri.

Se in questa conferenza, tenuta a Udine nella sala Ajace, l'ambasciatore aveva un ruolo pesante, ha potuto rifarsi a Gorizia.

Ricevuto nella sala del Castello, sir Ashley Clarke ha sopportato con la flemma tradizionale il querimonioso discorso del sindaco goriziano su l'iniquo confine, i martiri e le mutilazioni e da uomo di spirito ha saputo cavarsela prendendo lo spunto dai ballerini che si erano esibiti in danze friulane, notandone la somiglianza con quelle inglesi. Quale miglior affinità di quella del ballo, quale migliore occasione d'amicizia! Che magnifico veglione, sir Ashley Clarke, se ci fosse l'equilibrio del potere in queste neorotiche zone di confine!

Autarchia comunale

Non piace l'espressione di autonomia comunale, perchè forse più chiara, e si preferisce questa di autarchia, che i professori di diritto amministrativo usano nelle loro lezioni e spiegano con severo cipiglio. Poi... c'è l'autarchia provinciale. Mi par di sentirli! Quali sono i più importanti istituti autarchici? Si risponde: « Il Comune e la Provincia ». Poi, una volta laureato qualcuno si dimentica dell'autarchia che è sinonimo d'autonomia, e diventato pataccaro, consigliere comunale o anche a volte sindaco, assiste, spesso indifferente, allo strazio che si fa di questa benedetta autarchia, anche in materia ove la competenza del Comune deve essere indiscutibile p. e. nella polizia stradale nei centri abitati.

E' chiaro e certo che il Comune, i consiglieri, la giunta, il sindaco conoscono la topografia della loro città grande o piccola che sia, conoscono quali sono le vie più larghe, quali le piazze più ampie, quali le più strette, quali vie sboccano p. e. in riva al mare o quali s'inerpicano su una collina, sanno qual'è l'ubicazione di palazzi insigni, di chiese storiche, di monumenti importanti o curiosi. Ebbene, volete sentirne una proprio in materia di polizia stradale? Si pensa e forse s'è già fatto, di torre ai comuni la competenza di regolare il movimento stradale. Nientemeno. E ora chi lo regolerà mai, chi lo potrà regolare? Sarà probabilmente un'unica legge, sbagliata in partenza perchè applicabile a tutti i comuni d'Italia, e ispirata certamente ai criteri dei signori dell'Automobile Club italiano. Questo è certamente uno dei più grossi attentati, una delle più gravi lesioni all'autarchia comunale che si sta organizzando alla chetichella, senza che finora un solo Comune abbia reagito, senza che una sola voce si sia levata, in Parlamento, contro l'inaudito sopruso. Se poi dal generale passiamo al particolare, e sempre in tema d'autarchia comunale, posta in non cale e legalmente calpestata, è bene ricordare il recente caso del Comune di Gorizia. Questo Comune aveva deciso d'intitolare una via della città a Vittorio Emanuele Orlando. Ora sembra a me che nella denominazione delle vie di una città, il Consiglio e la Giunta comunale dovrebbe avere la facoltà di fare e disfare. Nossignori. C'è una legge, naturalmente nazionale, come quella che regola i concorsi dei maestri elementari, la quale prescrive che un uomo non possa avere tale onore che a dieci anni dalla sua morte. Ma che cosa poteva mai succedere, se si fosse lasciata attuare la deliberazione della Giunta comunale goriziana? E per la memoria d'un uomo che ha il suo posto nella storia della prima guerra europea? Niente di niente.

Non vorrei però che si pensasse che sono favorevole al sistema di denominare le vie cittadine da uomini illustri vivi o morti, anzi protesto che, per conto mio, il sistema dovrebbe essere abbandonato, per ragioni pratiche; ma posto che in Italia e non solo in Italia, c'è questo sistema, giova ancora rispettarlo e non venir fuori con una legge che anche in questo limita l'autarchia.

Ma non si finirebbe tanto presto, se si volesse discorrere delle limitazioni, poste dalle leggi nazionali alla competenza dei Comuni. O non sono privi i Comuni della facoltà di regolare lo spaccio degli alcoolici nei locali pubblici e di quella di prolungare l'orario di chiusura degli stessi, in occasione di feste, si noti bene, ricorrenti ogni anno, e per le quali non si dovrebbe poi aver bisogno di sempre nuove ordinanze? Eppure queste si emanano, solennemente, ogni anno, per Capodanno, per San Silvestro, per gli ultimi di Carnovale. Se ben ricordo, ne ho vista una firmata dal signor Prefetto, nientemeno!

Regulus

A noi non pare che autarchia e autonomia sono proprio sinonimi, e diremmo autarchico un ente che basta a sè stesso, autonomo quello che si governa da sè. Preferiamo l'autonomia all'autarchia perchè attuata l'autonomia non è necessaria l'autarchia: l'ente autonomo può governarsi in modo che non gli occorra di essere autarchico per provvedere alle proprie necessità. E mentre le autarchie tendono a isolare, le autonomie consigliano la collaborazione, l'aiuto reciproco.

IN PROVINCIE

L'av. Pieri Marcot, ch'al è conseir autonomist, al à presentadis chestis interogazions al president dal conseî provinciâl il mês passât.

Chiedo di conoscere se la S. V. Illustrissima non ritenga di richiedere — ora che la Suprema Corte ha iniziato a funzionare — l'autorizzazione a promuovere istanza per la declaratoria di illegittimità ovvero incostituzionalità della norma decima transitoria della Costituzione.

Invero, tale disposizione ha bloccato definitivamente l'attuazione dell'articolo 116 della Costituzione dello Stato, denunciando così il vizio da cui è originata, e creando gravissimo pregiudizio agli interessi del popolo Friulano, di cui codesta Amministrazione è massimo esponente.

Chiedo di conoscere se la S. V. Illustrissima non intenda di promuovere uno studio e un'azione perchè sia attuato in Udine un Istituto Superiore di Magistero con annessa Cattedra di lingue Romanze e di Filologia.

Il provvedimento sarebbe non solo di grande vantaggio e utilità per i molti Maestri Friulani, che con minima spesa potrebbero acquisire così un titolo superiore, ma costituirebbe anche il raggiungimento di una aspirazione vivamente sentita dalle nostre popolazioni.

Si capìs che si saveve ce ch'al varès rispuindût l'av. Gustin Candolini, ma lis interogazions 'e son fadis ben par taj viodi che i autonomìsc' no molin, no si dismentein dal Friûl.

L'av. Gustin al podeve dî nome di nò; lui al si cjate ben a capo de provincie, dongje dal prefet che j fâs di parefulmin; ce'ii bazzilâ dair de regjon? 'E je pôr te costituzion, no bastial? E cui saressial po a capo? e ce tanc' fastidis no saltaressino fûr? (A proposit di provincie e di regjon 'o vin scrit alc te « Patrie » dal mês di otubar dal '54, e cumò nol è mie ce gambiâ di chel articul). Figurìsi po l'universitât Romanze o Ladine, robis di sgrissulâsi.

Al ven a staj che a capo de ministrazion provinciâl al è propri un nimî de regjon; tocje olej ben ancje a lui e preâ 'l Signôr ch'al si convertissi.

Si consolin in pen cul conseir Toros che a'nd'à sunadis quatri a proposit de tutele dal gurnit, che Dio nus vardi. Ma no si podaressial mo daj di ministrâ daurman la provincie 'e prefeture?

Auguri

Secondo il significato corrente "augurio" è desiderio o speranza del bene altrui, e "augurare" è esprimere il desiderio che ad altri avvengano cose buone e liete.

Sono efficaci gli auguri? Ammesso cioè che siano sinceri, fatti con tutte le buone intenzioni, giovano veramente a chi li riceve? Se giovassero ne risentiremmo noi tutti un vantaggio, poichè tutti ne riceviamo in gran copia, specialmente in occasione delle feste di Natale, Capodanno, Pasqua. Ogni Natale, ogni Pasqua dovrebbero esser buoni, ogni anno dovrebb'esser buono. Senza contare onomastici, genetliaci e altre ricorrenze. Con gli auguri — sinceri e frequenti — dovrebb'essere assicurata la felicità, l'esistenza dovrebbe trascorrere tranquilla e beata; il mondo sarebbe in pace.

Sappiamo invece — lo sperimentiamo ogni giorno — che non è così. Nonostante tanti auguri indubbiamente sinceri, i nostri crucci non diminuiscono, nè scemano le preoccupazioni degli uomini di governo, dei personaggi d'ogni specie, che pur vediamo prodigarsi in auguri e non finire anche con manifestazioni pompose, massime da Natale a Capodanno; nè cessano le sciagure umane che sembrano anzi aumentare.

Noi facciamo auguri a tutti ma continuiamo a diffidare di tutti; stiamo sempre in guardia, perennemente in armi; armati nell'animo e armati nel braccio, e l'arme non reca il bene, non fa bene a nessuno. Ma non soltanto la nostra condotta non corrisponde alle nostre espressioni augurali; è il fatto stesso degli auguri che sembra non debba andar bene. In sostanza che dimostra il nostro augurio? Non dimostra la nostra presunzione di poter influire sugli eventi, di poter disporre del bene a piacer nostro?

In fondo non soltanto "buon Natale", "buon anno", "buona Pasqua" son espressioni presuntuose, ma gli stessi "buon giorno" e "buona sera" son viziati di presunzione. Di fatto sono ormai parole convenzionali, semplici saluti che si dicono senza por mente al significato originale, per mera educazione. Non dipende certamente da noi che il giorno sia buono; però mentre auguriamo il buon giorno ci adoperiamo in quanto possiamo affinchè sia buono davvero? E se siamo credenti preghiamo il Signore acciocchè mandi una buona giornata? Lo preghiamo per il nostro prossimo, per coloro cui la consuetudine vorrebbe che facessimo gli auguri, perchè sia propizio a tutti? La preghiera non è forse preferibile agli auguri? Il Signore è onnipotente, e se la nostra preghiera sarà fatta in purità di cuore, con retta intenzione e ciò che domandiamo sia per tornare a vantaggio delle anime, sappiamo che sarà esaudita.

Ma poi se siamo cristiani non dobbiamo voler bene a tutti? Il cristianesimo è soprattutto amore, e allora non è superfluo qualsiasi augurio da parte dei cristiani? Lo augurio è manifestazione essenzialmente pagana. Il pagano osservando il volo degli uccelli o i visceri degli animali sacrificati traeva gli auspici e si regolava in conseguenza; egli era coerente quando augurava bene o male ai propri simili. Il cristiano ama e prega, non augura.

A che giova dunque affacendarsi tanto negli auguri più vari? Invece di riempire di cartoline e biglietti di auguri le cassette della posta, accrescendo la fatica degli ottimi portalettere, invece di spedire tanti telegrammi insulsi e ingombranti, invece di dedicare tanto tempo ai convenevoli e alle cerimonie augurali più o meno ufficiali, non conviene che miglioriamo la nostra condotta per rendere accetta la nostra preghiera?

g.

Tra le ipocrisie e le presunzione umane, quelle degli auguri sono — a nostro avviso — le più innocenti e noi ci permettiamo di continuare la tradizione augurando UN FELICE 1956 A TUTTI I LETTORI DI « PATRIE ».

Moviment Autonomist Furlan

Al Direttore della "Nuova Stampa„

Sig. Direttore,

Abbiamo notato — con rincrescimento, perchè conosciamo "La nuova Stampa" come giornale bene informato — che nell'articolo del Prof. Diego de Castro "Le minoranze slovene che vivono in Italia", pubblicato il diciotto corrente, là dove si nominano le minoranze esistenti nello Stato Italiano s'ignora la minoranza etnica e linguistica friulana, che è la più cospicua: circa un milione di persone su quarantotto milioni, vale a dire più del due per cento della popolazione. Minoranza etnica perchè di stirpe celtica; minoranza linguistica perchè parlante la lingua friulana del gruppo ladino.

I Ladini dei Grigioni hanno da tempo ottenuto il riconoscimento del loro idioma come lingua nazionale nella Confederazione Svizzera, e per quelli del Trentino Alto Adige lo statuto speciale della regione (art. 87) garantisce l'insegnamento del linguaggio materno nelle scuole elementari. A maggior ragione dev'essere dunque tutelata la minoranza friulana (che attende tuttora il proprio statuto speciale, prescritto dall'art. 116 della Costituzione), conforme l'art. 6 della Costituzione e secondo lo stesso Prof. Diego de Castro, che nel suo articolo ha scritto: "...occorre che lo Stato mantenga sempre la parola data: occorre aiutare le minoranze a qualificarsi senza ostacolarle, anzi incoraggiandole".

La minoranza friulana si è qualificata, come risulta dalla testata del periodico "Patrie dal Friûl" (che si pubblica da dieci anni).

Vi saremo grati, Signor Direttore, della pubblicazione di questo appunto e vi salutiamo cordialmente.

La Segreteria del m.a.f.

INA CASA

L'inz. Filibert Guala president da l'INA-CASA al à fat une relazion ro si è tratât di sprolungjâ l'aziende par âtris siet agn: un lavoradôr su quindis disal, al varâ la sô cjasute a la fin di chese' siet agn. Fasint i conz si viôt ch'e coventarèssin 210 agn parceche due' chei che cumò 'e pain pal plan Fanfani 'e rivassin adore di vê une cjase: e chei âtris che intant 'e laressin sot dal plan ancje lôr?

Ritagliate e spediteci questo modulo. Il Vostro abbonamento aiuterà un giornale libero, che lotta per il bene del Friuli.

Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi
Servizio dei conti correnti postali

Certificato di allibramento

Versamento di L. ...
eseguito da ...
residente in ...
via ...
sul c c N. 24-13531
intestato a: Patrie dal Friûl - Udine
nell'Ufficio dei conti correnti di UDINE
Addì (1) ... 19 ...

Bollo lineare dell'Ufficio accettante

Bollo a data dell'ufficio accettante

N. del bollettario ch 9

Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi
Servizio dei conti correnti postali

Bollettino per un versamento di L. ...
Lire ... (in lettere)
eseguito da ...
residente in ...
via ...
sul c c N. 24-13531 intestato a:
Patrie dal Friûl - Udine
nell'ufficio dei conti correnti di UDINE
Firma del versante — Addì (1) ... 19 ...

Bollo lineare dell'ufficio accettante

Spazio riservato all'ufficio dei conti correnti

Tassa di L. ...

Bollo a data dell'ufficio accettante

Cartellino numerato del bollettario di accettazione

L'Ufficiale di Posta — L'Ufficiale di Posta

Mod. ch 8 bis

Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi
Servizio dei conti correnti postali

Ricevuta di un versamento
di L. ...
Lire ... (in lettere)
eseguito da ...
sul c c N. 24-13531
intestato a: Patrie dal Friûl - Udine
Addì (1) ... 19 ...

Bollo lineare dell'ufficio accettante

Tassa di L. ...

Bollo a data dell'ufficio accettante

La presente ricevuta non è valida se non porta nell'apposito spazio il cartellino gommato numerato.

(1) La data dev'essere quella del giorno in cui si effettua il versamento.

Il Friûl ur fâs pore

(’e va indenant de I pagjne)

Al è l'Istituto federale delle Casse di Risparmio Trivenete, *ch'al cjape dentri ancje la nestre Casse di Sparagn.*

Une dite ’e fâs stampâ ch'e à a Udin i più assortiti magazzini del Veneto, *e mancomâl che no je furlane; ma parcè mo partâju a Udin chei magazens, s'e son dal Venit?*

Ancje ’l Convegno triveneto dei geometri *al è stât a Udin, e te mostre* biennale triveneta *di Padue a' jan esponût i lôr quadris ancje pitôrs furlans.*

A Gurizze al è stât il Convegno interregionale delle Tre Venezie dei dirigenti e parlamentari d.c.

Il sorestant dal interno al à fevelât a Milan ’es autoritâz da l'Italie setentrionâl ch'e dipendin di lui, ancje a di chês dal Venit e di Triest, ma no a di chês dal Friûl. Ce uelial dî?

Il Centro di Documentazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri *al à fat stampâ dal Poligrafic dal Stât il lunari* Italia 1956 *cui costums des regjons, ma nol à mitût chei dal Friûl. Ueliai di che'l Friûl nol è talian? E'l Sudtirôl e la Valdaoste alore? Si capìs che la Presidenze dal Consei ’e à di crodi o ’e ûl fâ crodi che ’i Furlans a' jan i costums dal Venit. In fat* alla rassegna televisiva Italia il Veneto sarà presente con due complessi: il GAD (ENAL) di Udine per il Friuli e il GAD di Venezia.

*L'*Associazione nazionale per il controllo della combustione *’e à une sezion dal* Veneto orientale *ch'e cjape ’l Friûl e Triest. E la FIGC — chê dal balon — ’e à ’l* Cumitato regionale Venezia Giulia *ch'al cjape ancje lui ’l Friûl.*

Al è fin un Ente triveneto di Costruzione *ch'al lavore chenti. (E lassin di bande i strambolez che si sintin par radio:* Pocènia, Valdajer Palazzolo del Friûl *par Pazzul).*

Si viôt tusumis che'l Friûl no lu cognossin trop e nancje no varessin cognossilu, parcèche cumò che al è daûr a svealsi ur fâs pore. ’E cirin in dutis lis manieris di scuindilu, di taponâlu, ma s'impâr distes. Lôr ’e son talians e ’e fasin di talian; ma lis autoritâz furlanis, i senatôrs furlans e i deputâz furlans, no viodino chestis robis? E se lis viodin parcè no fasino nie parchè'l Friûl al sedi cognossût, nomenât e rispetât? E se no lis jodin, se no si ’nacuarzin di chel tratament, ce autoritâz sono? Nus fasin scrupulà ch'e son dacordo ancje lôr. No anin capît inmò che ’l Friûl al è une regjon come ch'al è une regjon il Venit, come ch'e je une regjon la Lombardie? E se i Veniz ’e scuedin i Furlans par un cont o par chel âtri, i Furlans ’e saressin propi basoai se no lassin ancje lôr a batile là dai Veniz pal interes dal Friûl.

Al è di just che lis regjons ’e vedin di fudâsi, ma nol è fregul just che une regjon ’e vedi di sfrutâ simpri un'âtre regjon, ch'e mande pal mont la sô int a cuistâsi ’l pagnut. Coragjo alore Furlans: lait a domandâ bêz a Vignesie e a Padue.

Za un an ’o scrivevin che l'autonomie ’e sares vignude dal '55. daûr l'implant. No je stade vere e cumò impì de regjon ’e je vignude apene un'interoguzion presentade ’e Cjamare dai deputâz. Par podê fâ incjmò ’l carnevâl des elezions ministrativis ’e disin di riformâ la lez comunâl e provinciâl e chê de finanze locâl; ’e metin l'indenitât di cariche pai ministradôrs... Ma ’l Friûl, dulà isal il Friûl? Ce oressino fâ de regjon furlane ch'e son vot agn ch'e spiete?

’E je propi vere: la paura è cattiva consigliera.

Daj osigjeno

Dopo la concorenze di Breme e di Amburg, cumò ’e à tacât a fâsi sintî ancje la concorênze di Flum e l'unic client che j reste al puart di Triest ’e je l'Austrie, dome chê Austrie tan' odeade dai iredentise' julians, che une volte ’e cjantavin: « vogliamo schiacciar sotto i piedi, l'infame, austriaca catena ».

Chês cjadenis ’e son finidis te ferazze, la libertât ’e à consegna de ’e gran mari la fie martirizzade e cumò i triestins — int navigade, ch'e sa mudâ lis cjacaris in « flichis » e splumâ ancje i « piumetti » dai bresalîrs, dismenteadis lis lotis cuintri dai Mucs — si son mitûz in buinis cun Viene e cussì ’e àn sigurât al lôr puart la clientele todescje. Dutis lis esportazions austriachis che si servissin de ferade di Tarvis a Triest ’e àn otignude une riduzion des tarifis di passe ’l trente par cent e l'Austrie, par dongje, ’e podarà servisi dal puart triestin, squasi come ch'a fossin tornâz « i timps d'in chê volte ».

Chese' sistems tarifaris, doprâz par vinci la concorenze cui bêz di chei âtris, ’e sigurin beneficis di gale e par chest nol sares mal metiju in vore daûrman: dopo da l'Austrie si podares combinâ alc ancje cu la Suizzare; bastares dome disbassâ un tic lis tarifis de ferade, in mût che un vagon spedît di Chiasso al rivi a Vignesie, o a Gjenue, cun tune spese plui grande di chê pal viaz fin a Triest.

Lis ideis ch'e rionin ’e àn il dirit di fâsi strade e alore indenant: dàj osigjeno, tant il mont al va d'itori e dopo dut cui sa ce ch'al pò sucedi. Al pò capitâ ancje un meracul, chel di viodi a tornâ une biele gubane il puart triestin, come dal '913 e ancjemò cu' la sigurezze che nissun iredentisin al rivares adore di fâ spreseâ e di tradi la fortune un'âtre volte.

A Roma anche gli agenti di P. S. pagheranno il biglietto del tram

Anche gli agenti di polizia pagheranno il biglietto sulle vetture tranviarie e sugli autobus di Roma. L'azienda trasporti di Roma ha accertato che il 30 per cento delle persone viaggianti era munito di regolare biglietto, mentre il 70 per cento viaggiava gratis.

La constatazione che a Roma viaggiano gratuitamente sugli autobus il 70% dei clienti ci suggerisce un consiglio tanto più che, al deficit di tale azienda, supperisce, con notevoli contributi, lo Stato e quindi vi concorrono i denari di tutti i cittadini.

Proporremmo cioè di eliminare i bigliettai ed i controllori (che costano circa il 35% degli introiti) e di far viaggiare tutti gratis! *Il che del resto sarebbe in armonia con le aspirazioni di quella nobile popolazione!*

DI DULA' ERINO CHEI ZUDIS?

La "Nuova Stampa" ’e à stampât:

Un caso interessante di resistenza e oltraggio a pubblico ufficiale è stato discusso oggi davanti al nostro Tribunale, chiamato a giudicare il muratore diciannovenne Arnaldo Siega. Costui, il 25 settembre scorso, era venuto a diverbio sotto i portici di via Rosselli con un individuo rimasto sconosciuto. I due erano anzi venuti alle mani.

Un meridionale, intervenuto per dividere i due contendenti, si era sentito gratificare con l'epiteto di « terrone ». Deciso a punire il Siega, l'uomo ricorse a due suoi conterranei, guardie carcerarie, in quel momento in permesso, in un locale pubblico. La lite era ormai finita da un pezzo e il Siega si accingeva ad entrare in un locale pubblico quando veniva affrontato dalle due guardie carcerarie in abito civile e invitato in Questura. Ne nasceva una baruffa, cui seguiva una scena disgustosa col giovane muratore trascinato sotto un portone fra urla, strepiti e botte.

Una donna presente alla scena cadde svenuta. Infine giunse una camionetta della Celere che portò tutti in Questura.

Il Siega, che è comparso stamane in stato d'arresto, è stato condannato a un anno e due mesi di reclusione. Il P. M. dott. Gatti, nella sua requisitoria, aveva ravvisato a carico dell'imputato soltanto gli estremi dell'oltraggio a pubblici ufficiali, non la resistenza agli stessi, *in quanto l'intervento delle guardie carcerarie era da ritenersi illegittimo.* Il Tribunale è stato invece di diverso avviso.

Arnaldo Siega al è di sei di chestis bandis, daûr dal non; no savin di dulà ch'e jerin i zudis dal tribunâl, ma si dites ch'a jan di sei stâz meridionai, e nus pâr che tai proces di chê sorte ’e vares di sei la legittima suspicione tant pai zudis meridionai che par chei setentrionai.

Laressino ben zudis dal centro, magari in tun tribunâl di pueste tra Firenze e Rome?

Il tratôr
Lamborghini
’e je une machine di fiducie ch'e lavore su qualunque teren. 'E servis pe propulsion des machinis stazionariis.

Par durade, pe potenze di rendiment il tratôr LAMBORGHINI al fâs meracui tan' te agricolture che te industrie

dr. G.B. ANGELI
Concessionari pal Friûl
UDIN - Vie Manin, 24 - Tel. 27-62 - UDIN

FONDARIE Corbelin
Vie dal Bon, 26 - tel. 2807
LA PLUI INNOMENADE DAL FRIÛL

Bire Moret
Bire Furlane

Distilarie CANCIANI & CREMESE
di P. VITTORI e FÎS - GURIZZE
LICÔRS FINS - SPECIALITÂZ CIOCCOLATT' OVO E AMARO BIANCO

Indicate se nuovo o vecchio abbonato. Scrivete l'indirizzo in stampatello, per piacere.

AVVERTENZE

Parte riservata all'ufficio dei conti

N. dell'operazione.

Dopo la presente operazione il credito del conto è di

L.

IL CONTABILE

Spazio per la causale del versamento

INCHIESTIS

Il sorestant de agricolture, Tôni Capua, al à ordenât a quatri funzionaris dal ministeri e a doi ispetôrs forestai di là in Piemont par controlâ i tais dai boscs ch'e saressin stâz faz de dite Feltrinelli di Milan, ma fintremai cumò, no si à savût di nissun risultât. Tocjarà spietâ.

"AGHE CARNIA,,

’O visin chei ch'e son seneôs di provâ l'AGHE CJARGNE ch'e puedin cjatâle in vendite. Cui ch'al s'intint al à dit che si trate di une aghe dal dut diferent di chês âtris aghis.

La int che la cognosseve nome di non, cumò tal bevile ’e podarà stimâ la NESTRE AGHE, ch'e ven fûr dal cûr de Cjargne.

La scuviarte des aghis minerâls radioativis in Cjargne ’e podarà deventâ una ricjezze pe region.

Preferît l'Aghe benefiche
CARNIA

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49
Tipografie Arz Grafichis Furlanis